



CCSBT-EC/1110/11

ADOPTION OF A MANAGEMENT PROCEDURE 管理手続きの採択

Purpose

目的

To adopt a Management Procedure, including associated specifications.

管理手続き（関連する仕様を含む）を採択する

Background

背景

The Resolution on the Total Allowable Catch and Future Management of Southern Bluefin Tuna adopted at CCSBT 16 specified that a Management Procedure (MP) should be implemented in 2011 and be the basis for TAC setting for 2012 and beyond. The resolution also specified that in the event that an MP cannot be finalised by 2012, the Extended Commission shall adopt a reduction of the TAC for the 2012 fishing season to a level of 5,000t - 6,000t unless the Extended Commission decides otherwise based upon the new stock assessment.

CCSBT16において、みなみまぐろの総漁獲可能量及び将来の管理に関する決議は、「管理手続き（MP）は2011年に導入され、2012年以降のTACはMPに基づいて設定されなければならない」と規定している。また、同決議は、「MPが2012年までに最終化されない場合、拡大委員会は、同委員会が新たな資源評価に基づいてTACを決定しない限り、2012年漁期のTACを5,000トンから6,000トンの水準まで削減することを採択するものとする」とも規定している。

In discussing the MP, it should be noted that the CCSBT Strategic Plan¹ specifies that parameters should be set for the MP that ensure the precautionary principle is applied and ecosystem management is incorporated.

MPについて議論する際には、CCSBT戦略計画¹が「予防原則が適用され、生態系管理が組み込まれることが担保される管理手続きのためのパラメーターを設定しなければならない」と規定していることに留意する必要がある。

A number of decisions have already been taken by the Extended Commission in relation to the MP. These include:

¹ Which was adopted at the August 2011 Special Meeting of the CCSBT.
これは、2011年8月のCCSBT特別会合で採択されたものである。

MP に関しては、拡大委員会によって既に多くの決定が下されている。それらは、以下のとおり。

- Decisions by CCSBT 17 (October 2010) that the MP would involve:
CCSBT17 (2010 年 10 月) が決定した MP 関連事項
 - tuning to a 70% probability of achieving the interim rebuilding target;
暫定的な再建目標の達成確率として 70% にチューニングする
 - setting 3-year TACs; and
3 年間の TAC を設定する
 - minimum TAC changes of 100t.
最小 TAC 幅は 100 トンとする
- Decisions by the Special Meeting (August 2011) that the MP would:
特別会合 (2011 年 8 月) は、MP を以下のとおりにすべきと決定
 - be based on the “Bali Procedure” as recommended by SC16;
SC16 の勧告に従い「バリ手続き」に基づくものとする
 - not require an initial reduction period prior to implementation of the MP;
MP の実施前に初期の削減期間を必要としない
 - have no lag between the first TAC recommendation and implementation of that TAC, and a one year lag between subsequent TAC recommendations and associated implementations of those TACs; and
最初の TAC 勧告と当該 TAC の実施の間にラグを設けないこととし、その次の TAC 勧告と当該 TAC の実施の間に 1 年間のラグを設けることとする
 - use the Metarule process recommended by SC15 for identifying and dealing with exceptional circumstances.
例外的な状況を認識しそれに対処するための SC15 が勧告したメタルール・プロセスを適用する

Decisions that still need to be taken by CCSBT 18 in relation to the MP are:

CCSBT18 が決定しなければならない MP 関連事項

- The timeframe required to reach the interim rebuilding target (2030 or 2035).
暫定的な再建目標を達成するための期限 (2030 年又は 2035 年)
- The maximum size of TAC changes (3,000t or 5,000t).
TAC の最大変更幅 (3000 トン又は 5000 トン)
- Rules relating to a TAC increase in the first TAC setting period (no increase, maximum of 1,000t increase, or a maximum increase of the same value as the maximum TAC change option being run).
最初の TAC 設定期間における TAC 増加に関連する規則 (増加なし、最大 1000 トンの増加、又は MP に適用される最大 TAC 変更オプションの最大量と同じ量の増加)

Paper CCSBT-EC/1110/18 provides results from runs using each combination of the above options.

文書 CCSBT-EC/1110/18 は、上記のオプションを適用した場合の MP 計算結果を示す。

Other matters for consideration by CCSBT 18 in the context of a management procedure include:

CCSBT18 で検討する管理手続きに関連するその他の事項

- Whether the Extended Commission wishes to impose an emergency rule for specific circumstances and if so, the details of this rule.
特別な状況のための緊急措置を課すことを希望するか否か。希望する場合には、その詳細。
- Finalising the recommendations from the small working group at the Special Meeting for managing catch allocations over the three year period for which the MP generates a TAC.
3年間（MPはこの期間のTACを算出する）の漁獲配分の管理に関する小作業部会（特別会合中に開催したもの）からの勧告の最終化
- Predefined rules for allocation of the TAC (this will be dealt with as part of the agenda item on “Allocation of TAC”).
TACの配分に関する所定の規則（これは議題項目「TACの配分」の一部として取り扱われる）

Prepared by the Secretariat
事務局作成文書